



COMUNE DI DOBERDÒ DEL LAGO - O B Č I N A D O B E R D O B
Provincia di GORIZIA - Pokrajina GORICA

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE/SKLEP OBČINSKEGA SVETA

N/ŠT 1 DEL/Z DNE 06/03/2017

Approvazione verbale della seduta consiliare dd. 20/12/2017 - Odobritev zapisnika seje Občinske sveta z dne 20/12/2016

L'anno-Leta **2017**

addì-dne **SEI-ŠESTEGA**

del mese di /meseca **MARZO-MARCA**

alle ore-ob **19.00**

nella Casa Comunale di Doberdò del Lago si è riunito il Consiglio comunale.
se je na občinskem sedežu v Doberdobu sestel občinski svet.

Risultano presenti / Prisotni so bili:

FABIO VIZINTIN	SI-DA	VALENTINA SIVEC	SI-DA
ANDREJ FERFOLJA	SI-DA	DAMJAN NACINI	SI-DA
ZORA ČERNIC	SI-DA	ALDO JARC	SI-DA
EDVARD GERGOLET	SI-DA	MARCO JARC	NO-NE
MANUELA GERGOLET	SI-DA	DARIO BERTINAZZI	SI-DA
ROMINA FERFOLJA	SI-DA	SARA VISINTIN	NO-NE
ALEKSANDRO DEVETAK	SI-DA		

Assessore esterno/zunanji odbornik DANIEL JARC:	SI-DA
Assessora esterna/zunanja odbornica VLASTA JARC:	SI-DA

Assiste il Segretario/Navzoč je bil tajnik:

dott./dr. Norberto Fragiaco.

Constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza il sig. Ph.D. Fabio Vizintin nella sua qualità di Sindaco ed espone gli oggetti iscritti all'ordine del giorno e su questi il Consiglio comunale adotta la seguente deliberazione. Po ugotovitvi sklepčnosti je gospod Ph.D. Fabio Vizintin v svojstvu župana prevzel predsedovanje seje in obrazložil vsebino posameznih točk na dnevnem redu. V zvezi z njimi je občinski svet sprejel spodnji sklep.

OGGETTO: Approvazione verbale della seduta consiliare dd. 20/12/2017.

IL CONSIGLIO COMUNALE

ESAMINATO, così come predisposto dal segretario verbalizzate dr. Maria Grazia De Rosa, il verbale della seduta consiliare del 20/12/2016;

PRESO ATTO che il cons. Bertinazzi Dario precisa che l'intervento riportato nel verbale dd. 20/12/2017 e precisamente al punto 3 - *Unione territoriale intercomunale CARSO ISONZO ADRIATICO Medobčinska Teritorialna Unija KRAS SOČA JADRAN - Modifica Statuto – parere ai sensi dell'art. 13, c. 11 della L.R. 26/2014 e succ. mod. ed int*, era suo e non del cons. Jarc Aldo;

SENTITO il Sindaco che propone di approvare la modifica del caso, ponendo il punto a votazione

Con voti UNANIMI palesemente espressi,

DELIBERA

1 - di approvare il verbale, della seduta consiliare del 20/12/2016, con le modifiche di cui in premessa, che qui si allega quale parte integrante e sostanziale del presente atto.

ZADEVA: odobritev zapisnika seje Občinske sveta z dne 20/12/2016.

OBČINSKI SVET

PO PREGLEDU zapisnika sestanka Občinskega sveta z dne 20/12/2016, tako kot ga je sestavil zapisnikar dr. Maria Grazia De Rosa;

OB UPOŠTEVANJU pripombe svetnika Daria Bertinazzija, ki pojasni, da je mnenje v zvezi s točko 3 dnevnega reda zapisnika z dne 20.12.2017 »Unione territoriale intercomunale CARSO ISONZO ADRIATICO Medobčinska Teritorialna Unija KRAS SOČA JADRAN - Sprememba statuta – mnenje v skladu s 11. odstavkom 13. člena DZ 26/2014 z n.s.d.« podal on in ne svetnik Aldo Jarc;

GLEDE NA predlog župana, da se potrdi sprememba in nato glasuje za odobritev sklepa;

SOGLASNO, z javnim glasovanjem

IZDA SKLEP

1 - o odobritvi zapisnika seje Občinskega sveta z dne 20/12/2016, z zgoraj navedenimi popravki, ki se prilaga kot sestavni in bistveni del te listine.

VERBALE SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE

DI DATA 20.12.2016

Nella sala consiliare del Comune di Doberdo' del Lago

Alle ore ____ 19.00 _____ risultano presenti i Consiglieri:

		Presenti	Assenti
1	FABIO VIZINTIN	X	
2	FERFOLJA ANDREJ	X	
3	ČERNIC ZORA	X	
4	GERGOLET EDVARD	X	
5	GERGOLET MANUELA	X	
6	FERFOLJA ROMINA	X	
7	DEVETAK ALEKSANDRO	X	
8	SIVEC VALENTINA		X
9	NACINI DAMJAN		X
10	JARC ALDO	X	
11	JARC MARCO		X
12	BERTINAZZI DARIO	X	
13	VISINTIN SARA		X
Assessore esterno	JARC DANIEL	X	
Assessore esterno	JARC VLASTA	X	

Presiede il sindaco **FABIO Vizintin**

Assiste il Segretario comunale dott.ssa **Maria Grazia De Rosa**

Il Sindaco in apertura del Consiglio comunale comunica di ritirare il punto 4, in quanto sono occorse delle modifiche alla L.R. 26/2014 che rendono l'argomento in discussione obsoleto.

1) Approvazione verbale della seduta consiliare dd. 30/11/2016.

Il Sindaco relazione come da proposta di delibera, cui si rinvia quale parte integrante e sostanziale del presente verbale.

Il cons. Aldo Jarc: domanda sulla trasmissione del verbale in forma elettronica, che non e' stata effettuata.

Il Sindaco convinto della avvenuta trasmissione, si scusa per l'inconveniente.

Il Sindaco pone pertanto il punto in votazione con l' esito di seguito riportato.

L'atto viene approvato con la seguente votazione, palesemente espressa:

- favorevoli 7
- astenuti 2 (cons. Aldo Jarc e Dario Bertinazzi)
- contrari 0

2) Proroga della Convenzione n. rep.1433 del Comune di Ronchi dei Legionari dd. 21/2/2011 nell'Ambito Basso isontino per la messa in rete e la gestione pubblica in forma associata delle residenze e centri diurni per anziani auto e non autosufficienti, nonché con patologia di demenza senile e/o Alzheimer per il periodo 01/01/2017- 31/12/2017";

Relaziona l'assessore Vlasta Jarc come da proposta di delibera cui si rinvia quale parte integrante del presente verbale.

Il cons. Bertinazzi: la convenzione e' stata uno strumento che ha funzionato nel passato. Si augura che la prossima volta non si arrivi all'ultimo minuto

Il Sindaco pone pertanto il punto in votazione con l' esito di seguito riportato.

L'atto viene approvato con la seguente votazione, palesemente espressa:

UNANIMITA'

L'atto viene dichiarato immediatamente eseguibile con la seguente votazione, palesemente espressa:

UNANIMITA'

3) Unione territoriale intercomunale CARSO ISONZO ADRIATICO Medobčinska Teritorialna Unija KRAS SOČA JADRAN - Modifica Statuto – parere ai sensi dell'art. 13, c. 11 della L.R. 26/2014 e succ. mod. ed int.

Il Sindaco relazione come da proposta di delibera, cui si rinvia quale parte integrante e sostanziale del presente verbale.

Il cons. Bertinazzi Dario: fin dall'inizio il gruppo era contrario alla costituzione delle UTI; si era tentato di convincere la maggioranza in tal senso.

Preannuncia il voto contrario.

Si dice meravigliato del fatto che alcuni partiti o gruppi politici erano contrari al Referendum costituzionale; ed e' un paradosso che i medesimi gruppi politici ora approvino le UTI, nelle cui Assemblee siedono soggetti non eletti dalla comunità di riferimento.

Il Sindaco: le modifiche sono di adeguamento. Bisogna però ammettere che la legge non e' scritta bene.

Il Sindaco pone pertanto il punto in votazione con l' esito di seguito riportato.

L'atto viene approvato con la seguente votazione, palesemente espressa:

- favorevoli 7
- astenuti 0
- contrari 2 (cons. Aldo Jarc e Dario Bertinazzi)

L'atto viene dichiarato immediatamente eseguibile con la seguente votazione, palesemente espressa:

- favorevoli 7
- astenuti 0
- contrari 2 (cons. Aldo Jarc e Dario Bertinazzi)

4) Approvazione della convenzione per la gestione in forma associata della funzione di polizia locale.

Il Sindaco relazione come da proposta di delibera, cui si rinvia quale parte integrante e sostanziale del presente verbale.

Specifica le motivazioni che hanno condotto alla rescissione del precedente accordo e alla costituzione del nuovo accordo.

Il cons. Bertinazzi: chiede se siano state fatte verifiche per il bilinguismo.

Il Sindaco: il personale che il Comune di Doberdo' del Lago mette a disposizione della convenzione ha un'ottima conoscenza della lingua slovena e svolge il proprio servizio adoperandola. Inoltre nell'ambito della convenzione vi e' da ribadire che tutto il materiale, inerente il servizio di vigilanza, e indirizzato all'utenza e' prestampato su moduli bilingui.

Il Sindaco pone pertanto il punto in votazione con l' esito di seguito riportato.

L'atto viene approvato con la seguente votazione, palesemente espressa:

- favorevoli 7
- astenuti 0
- contrari 2 (cons. Aldo Jarc e Dario Bertinazzi)

L'atto viene dichiarato immediatamente eseguibile con la seguente votazione, palesemente espressa:

- favorevoli 7
- astenuti 0
- contrari 2 (cons. Aldo Jarc e Dario Bertinazzi)

In chiusura, il Sindaco ringrazia ancora il Segretario.

La seduta si chiude alle ore 19.45. Si dà atto che le relazioni e gli interventi espressi in lingua slovena risultano verbalizzati così come tradotti simultaneamente dal traduttore dott.ssa Ingrid Cotič.

Letto, approvato e sottoscritto.

PREDSEDNIK
Fabio Vizintin

IL SEGRETARIO COMUNALE
dott.ssa Maria Grazia De Rosa

ZAPISNIK SEJE OBČINSKEGA SVETA

z dne 20.12.2016

V sejni dvorani Občine Doberdob

Ob 19:00 uri so prisotni naslednji svetniki:

		Prisotni	Odsotni
1	FABIO VIZINTIN	X	
2	FERFOLJA ANDREJ	X	
3	ČERNIC ZORA	X	
4	GERGOLET EDVARD	X	
5	GERGOLET MANUELA	X	
6	FERFOLJA ROMINA	X	
7	DEVETAK ALEKSANDRO	X	
8	SIVEC VALENTINA		X
9	NACINI DAMJAN		X
10	JARC ALDO	X	
11	JARC MARCO		X
12	BERTINAZZI DARIO	X	
13	VISINTIN SARA		X
Zunanji odbornik	JARC DANIEL	X	
Zunanji odbornik	JARC VLASTA	X	

Seji predseduje župan Fabio Vizintin.

Prisotna je občinska tajnica dr. Maria Grazia De Rosa.

Na začetku seje občinskega sveta župan napove, da bo umaknil točko 4 z dnevnega reda, saj je prišlo do sprememb z DZ št. 26/2016, zaradi katerih je vsebina omenjene točke zastarela.

1) Odobritev zapisnika seje občinskega sveta z dne 30.11.2016

Župan predstavi predlog sklepa, ki je sestavni in bistveni del tega zapisnika.

Svetnik Aldo Jarc: prosi za pojasnila v zvezi s pošiljanjem zapisnika v elektronski obliki, ki ga ni prejel.

Župan, ki je bil sicer prepričan, da so zapisnik poslali, se opraviči za napako.

Župan da na glasovanje točko dnevnega reda.

Sklep je sprejet z naslednjim številom javno podanih glasov:

- za 7
- vzdržani 2 (svetnika Aldo Jarc in Dario Bertinazzi)
- proti 0

2) Podaljšanje dogovora opr. št. 1433 Občine Ronke z dne 21.02.2011 v okviru Okrožja spodnjega Posočja za povezovanje in skupno javno upravljanje domov in dnevnih centrov za samostojne ali nesamostojne starejše občane ter občane s senilno demenco in/ali Alzheimerjevo boleznijo za obdobje 1.1.2017–31.12.2017.

Odbornica Vlasta Jarc predstavi predlog sklepa, ki je sestavni in bistveni del tega zapisnika.

Svetnik Bertinazzi: dogovor se je v preteklih letih izkazal za uspešnega. Izrazi željo, da bi ga naslednjič ne odobrili tik pred zapadlostjo.

Župan da na glasovanje točko dnevnega reda.

Sklep je sprejet z naslednjim številom javno podanih glasov:

SOGLASNO

Sprejme se tudi takojšnja izvršljivost sklepa z naslednjim številom javno podanih glasov:

SOGLASNO

3) Unione territoriale intercomunale CARSO ISONZO ADRIATICO Medobčinska Teritorialna Unija KRAS SOČA JADRAN - Sprememba statuta – mnenje v skladu s 11. odstavkom 13. člena DZ 26/2014 z n.s.d.

Župan predstavi predlog sklepa, ki je sestavni in bistveni del tega zapisnika.

Svetnik Bertinazzi Dario: skupina je od vsega začetka nasprotovala ustanovitvi MTU; k temu so skušali nagovoriti tudi večino.

Napove, da bo glasoval proti sklepu.

Čudi ga, da stranke oz. politične skupine, ki so nasprotovale referendumu o ustavni reformi, hkrati podpirajo ustanovitev MTU, čeprav bodo v njihovih skupščinah imenovani predstavniki, ki niso izvoljeni na ravni pripadajoče skupnosti.

Župan: spremembe so potrebne zaradi prilagoditve predpisom. Treba pa si je priznati, da zakon ni dobro napisan.

Župan da na glasovanje točko dnevnega reda.

Sklep je sprejet z naslednjim številom javno podanih glasov:

- za 7
- vzdržani 0
- proti 2 (svetnika Aldo Jarc in Dario Bertinazzi)

Sprejme se tudi takojšnja izvršljivost sklepa z naslednjim številom javno podanih glasov:

- **za 7**

- **vzdržani 0**

- **proti 2 (svetnika Aldo Jarc in Dario Bertinazzi)**

4) Odobritev dogovora za skupno upravljanje službe lokalne policije

Župan predstavi predlog sklepa, ki je sestavni in bistveni del tega zapisnika.

Predstavi razloge, zaradi katerih je prišlo do preklica prejšnjega dogovora in sklenitve novega.

Svetnik Bertinazzi: vpraša, ali so opravili potrebna preverjanja v zvezi z dvojezičnostjo.

Župan: zaposleni, ki jih Občina Doberdob zagotavlja v okviru dogovora, odlično obvladajo slovenščino in jo redno uporabljajo pri izvajanju svojih zadolžitev. Poleg tega poudari, da je v sklopu dogovora vse gradivo, ki se nanaša na službo varovanja in je naslovljeno občanom, tiskano na dvojezičnih obrazcih.

Župan da na glasovanje točko dnevnega reda.

Sklep je sprejet z naslednjim številom javno podanih glasov:

- **za 7**

- **vzdržani 0**

- **proti 2 (svetnika Aldo Jarc in Dario Bertinazzi)**

Sprejme se tudi takojšnja izvršljivost sklepa z naslednjim številom javno podanih glasov:

- **za 7**

- **vzdržani 0**

- **proti 2 (svetnika Aldo Jarc in Dario Bertinazzi)**

Na koncu se župan zahvali tajnici za prisotnost.

Seja se zaključi ob 19.45. Poročila in prispevki, ki so bili podani v slovenskem jeziku, so zapisani na podlagi simultane tolmačenja, ki ga je opravila dr. Ingrid Cotič.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

PREDSEDNIK
Fabio Vizintin

OBČINSKA TAJNICA
Dr. Maria Grazia De Rosa

Letto, confermato e sottoscritto - Prebrano, odobreno in podpisano

IL PRESIDENTE - PREDSEDNIK

Ph.D. Fabio Vizintin

IL SEGRETARIO - TAJNIK

dott./dr. Norberto Fragiaco